

American University Union

173 Boul & St. Germain

Paris (VI<sup>e</sup>)

Le 28 / 7 / 32

Cher Monsieur:

J'étais très content de recevoir votre aimable lettre. J'ai donné votre mot à M. Cantera, qui s'en chargera bientôt.

Je viens de feuilleter avec beaucoup d'intérêt votre "Libre Revelador". Il a soulevé un problème dans mon esprit et je me permets de vous l'exposer.

Il s'agit surtout des pages XLII et LI.

Vous concluez à la possibilité que la traduction française du Mequillat fut faite chez Henri Bato par Hagin le Juif.

Or, à la page 49 de mon bouquin sur Ibn Ezra, je cite Thomas qui estime que Arnoul de Quinquempoix avait fait traduire en français "La Redempcion des fils d'Israel." Puisque les traductions françaises n'existent plus, la question est bien épineuse à élucider. Ici je n'ai pas les textes hébreux de Abraham bar Hiyya et de Moïse ben Nahmi.

Cependant dans un inventaire rédigé en 1373 on dit que le texte attribué à Arnoul commence.

